

KOMMISSIONENS FORORDNING (EØF) Nr. 2121/74

af 9. august 1974

om levering af butteroil som fødevarehjælp til Verdensfødevareprogrammet

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets forordning (EØF) nr. 804/68 af 27. juni 1968 om den fælles markedsordning for mælk og mejeriprodukter ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 662/74 ⁽²⁾, særlig artikel 6, stk. 7, og artikel 28, og

ud fra følgende betragtninger:

Rådets forordning (EØF) nr. 530/74 af 4. marts 1974 om fastsættelse af almindelige regler vedrørende levering af mælkefedt som fødevarehjælp til visse udviklingslande og til visse internationale organisationer ⁽³⁾ fastsætter blandt andet, at der stilles 15 000 tons butteroil, fremstillet af smør som interventionsorganerne ligger inde med, til rådighed for Verdensfødevareprogrammet, herefter benævnt VFP;

omkostningerne ved forarbejdning, pakning og forsendelse af de forskellige leveringer skal principielt i henhold til artikel 2 i forordning (EØF) nr. 530/74 udbydes i licitation;

for så vidt angår licitationsproceduren, vil det være formålstjenligt i det væsentlige, at anvende den, der er fastlagt i Kommissionens forordning (EØF) nr. 1365/74 af 31. maj 1974 om levering af butteroil som fødevarehjælp til visse udviklingslande ⁽⁴⁾;

de i denne forordning fastsatte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra Forvaltningskomiteen for mælk og mejeriprodukter —

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Når der træffes beslutning om levering af butteroil til VFP i overensstemmelse med forordning (EØF) nr.

⁽¹⁾ EFT nr. L 148 af 28. 6. 1968, s. 13.

⁽²⁾ EFT nr. L 85 af 29. 3. 1974, s. 51.

⁽³⁾ EFT nr. L 65 af 7. 3. 1974, s. 1.

⁽⁴⁾ EFT nr. L 147 af 1. 6. 1974, s. 46.

530/74, finder den i artikel 2 i den pågældende forordning nævnte licitation sted i overensstemmelse med bestemmelserne i denne forordning.

Artikel 2

1. Det pågældende interventionsorgan udsteder en licitationsbekendtgørelse der især angiver:

- beliggenheden af det eller de kølelagre, hvor det til fremstillingen af butteroil bestemte smør er oplagret,
- mængden af butteroil, som skal leveres,
- benævnelse af de havne i Fællesskabet, hvor levering kan finde sted.
- fristen og stedet for indgivelse af bud,
- datoen for levering.

2. Licitationsbekendtgørelsen offentliggøres i *De Europæiske Fællesskabers Tidende* senest ti dage før den sidste dato for indgivelse af bud.

3. Interventionsorganet træffer de nødvendige forholdsregler for at gøre det muligt for de interesserede på egen bekostning at undersøge de prøver, som er udtaget af smørret, inden de afgiver deres bud.

Artikel 3

Kun de forarbejdningsvirksomheder, som er godkendt som sådanne af den medlemsstat, på hvis område forarbejdningen skal foregå, kan deltage i licitationen. Kun de virksomheder, som må anses for at kunne opfylde de i denne forordning fastsatte forpligtelser, kan godkendes.

Artikel 4

1. De interesserede deltager i licitationen enten ved indgivelse af et skriftligt bud til interventionsorganet mod bekræftelse af modtagelsen eller ved anbefalet brev til interventionsorganet. Interventionsorganet kan ligeledes tillade brugen af telex for indgivelse af buddene.

2. Såfremt licitationen vedrører flere partier, kan hvert bud kun angå et parti.

3. Buddet skal angive:

- a) den bydendes navn og adresse;
- b) det beløb hvortil den bydende forpligter sig til at foretage den pågældende levering, udtrykt i den medlemsstats valuta, i hvilken licitationen finder sted; beløbet indbefatter smørrets købspris på de betingelser, som er defineret i artikel 9 og 13, omkostningerne ved forarbejdning, pakning og levering af butteroil samt forsikringsudgifterne, som dækker varens værdi;
- c) det eller de lagre, hvor den bydende ønsker at aftage smørret, valgt ud fra den fortegnelse over lagre, som er angivet i licitationsbekendtgørelsen;
- d) den havn indenfor Fællesskabet, hvor leveringen finder sted, valgt blandt de havne, der er udpeget med henblik på den pågældende licitation.

4. Et bud er kun gyldigt, såfremt det angår hele det parti, som er udbudt i licitation.

5. Et bud er kun gyldigt, såfremt det ledsages af:

- a) dokumentation for den godkendelse, der er nævnt i artikel 3;
- b) et bindende tilsagn fra deltageren i licitationen om at overholde de betingelser, der er fastsat i artikel 6, stk. 3, og i artikel 10;
- c) en erklæring fra deltageren i licitationen, i følge hvilken han giver afkald på enhver indsigelse med hensyn til det eventuelt solgte smørs kvalitet og karakteristika;
- d) et bevis for, at den sikkerhed, der er nævnt i artikel 5, er stillet før udløbet af den frist, som er fastsat for indgivelse af bud.

Artikel 5

1. Licitationssikkerhedsstillelsen udgør 10 regningsenheder pr. ton butteroil.

2. Den stilles efter den pågældende medlemsstats valg enten i form af en check stilet til interventionsorganet eller i form af en garanti, der svarer til de kriterier, som er fastsat af denne medlemsstat.

Artikel 6

1. Interventionsorganet træffer de nødvendige foranstaltninger med henblik på at sikre, at kontraktmodtageren fra det lager, der er angivet i hans bud, kan afhente det for forarbejdningen til butteroil nødvendige smør.

2. Straks efter at smørret er udtaget fra lagrene og til det øjeblik, det forlader Fællesskabets geografiske område i form af butteroil, skal det underkastes en toldkontrol eller en administrativ kontrol, som frembyder tilsvarende garantier.

3. Butteroil, som skal indgå i den pågældende levering, skal være fremstillet udelukkende af det smør, der er afhentet med henblik herpå af kontraktmodtageren, hos interventionsorganet.

Artikel 7

Under hensyntagen til de modtagne bud og i henhold til fremgangsmåden nævnt i artikel 30 i forordning (EØF) nr. 804/68 fastsættes der et maksimumsbeløb udtrykt i regningsenheder, eller det besluttes, at licitationen skal være uden virkning.

Artikel 8

1. Buddet accepteres ikke, hvis det foreslåede beløb omregnet i regningsenheder er højere end det maksimumsbeløb, der er fastsat for det pågældende parti.

2. Under forbehold af bestemmelserne i stk. 1 antages det bud, som indeholder det laveste beløb. Såfremt flere bud som angiver det samme beløb udtrykt i regningsenheder, skal tages i betragtning, gives licitationstilslaget ved lodtrækning.

3. Alle de bydende underrettes straks af interventionsorganet om resultatet af deres deltagelse i licitationen.

4. Interventionsorganerne meddeler straks Kommissionen navnet på kontraktmodtageren eller kontraktmodtagerne.

5. De rettigheder og forpligtelser, som følger af licitationen kan ikke overdrages.

Artikel 9

1. Købsprisen for smørret fastsættes til 176 RE pr. 100 kg ab kølelager.

2. Med forbehold af bestemmelserne i artikel 13, betaler kontraktmodtageren det smør, der aftages i løbet af de 45 dage, som følger efter den af interventionsorganet, fastsatte dato for levering af butteroil.

Artikel 10

1. Kontraktmodtageren foretager i den i budet udvalgte havn og på det af VFP fastsatte tidspunkt leveringen af den mængde butteroil, der er anført i budet, og som svarer til de krav med hensyn til kvalitet og emballage, der er fastsat i bilaget til denne forordning.

Leveringen anses som foretaget så snart varen afleveres i lastehavn, den på det sted der er valgt af VFP eller dets befuldmægtigede.

2. Kontraktmodtageren underkaster sig enhver kvantitetskontrol, som foretages i havnen af VFP's repræsentant. Han fremlægger en gengivelsesliste med numrene på fabrikationspartierne, der udgør leveringen samt antallet af tilsvarende kartonner.

Artikel 11

Såfremt forarbejdningen af smørret til butteroil foregår i den sælgende medlemsstat, skal følgende bestemmelser anvendes:

1. På tidspunktet for fremstillingen og emballeringen af den pågældende butteroil sikrer det kompetente organ i den pågældende medlemsstat:
 - den kontrol som er nævnt i artikel 3, litra b), i forordning (EØF) nr. 530/74
 - kontrollen med overholdelsen af den forskrift, som er nævnt i artikel 6, stk. 3.
2. Hvis det pågældende organ efter kontrollen konstaterer, at de fastsatte betingelser er opfyldt, udsteder det en attest herom til kontraktmodtageren.

Artikel 12

Såfremt forarbejdningen af smørret og/eller leveringen af butteroil finder sted i en anden medlemsstat end den sælgende medlemsstat, føres bevis et for forarbejdningen af smørret i henhold til de i artikel 11, punkt 1 fastsatte betingelser, og/eller bevis for leveringen af butteroil, ved fremlæggelse af det kontrolksemplar, der er nævnt i artikel 1 i Kommissionens forordning (EØF) nr. 2315/69 af 19. november 1969 om benyttelse af fællesskabsforsendelsesdokumenterne ved gennemførelse af fællesskabsforanstalt-

ninger, der medfører kontrol med varenes anvendelse og/eller bestemmelse ⁽¹⁾, senest ændret ved forordning (EØF) nr. 690/73 ⁽²⁾.

Rubrik 101, 103 og 104 på kontrolksemplaret udfyldes. Rubrik 104 udfyldes ved udstregning af det ikke gældende og ved anførelse under andet led af en af følgende angivelser:

1. Såfremt smørret skal forarbejdes i en anden medlemsstat end den sælgende:

»Beurre destiné:

- a) à être transformé en butteroil
- b) puis à être livré au titre de l'aide alimentaire au PAM (règlement (CEE) n° 530/74)«

»Smør bestemt til:

- a) fremstilling af butteroil
- b) herefter til levering som fødevarerhjælp til VFP (forordning (EØF) nr. 530/74)«

»Butter bestimmt:

- a) zur Verarbeitung zu butteroil
- b) alsdann zur Lieferung als Nahrungsmittelhilfe an das WEP (Verordnung (EWG) Nr. 530/74)«

»Burro destinato:

- a) ad essere trasformato in butteroil
- b) ad essere consegnato a titolo di aiuto alimentare als PAM (regolamento (CEE) n. 530/74)«

»Boter bestemd:

- a) om te worden verwerkt tot butteroil
- b) om nadien te worden geleverd als voedselhulp aan het WVP (Verordening (EEG) nr. 530/74)«

»Butter:

- a) to be processed into butteroil
- b) then to be delivered as food aid to the WFP (Regulation (EEC) No 530/74)«.

Såfremt kontrollen med den levering, som er nævnt i litra b) foretages i en anden medlemsstat end den, hvor den i litra a) nævnte forarbejdning finder sted, sender det toldsted, som har kontrollet den nævnte forarbejdning, i litra a) kontrolksemplaret til afgangstoldstedet med angivelse

⁽¹⁾ EFT nr. L 295 af 24. 11. 1969, s. 14.

⁽²⁾ EFT nr. L 66 af 13. 3. 1973, s. 23.

af, at det udelukkende har kontrolleret forarbejdningen, nævnt i litra a) og til den interesserede udstedt, for den modtagne butteroil, et eller flere kontrolksemplarer, nævnt i artikel 1, i forordning (EØF) nr. 2315/69, i hvilken rubrik 101, 103, 104 og 106 er udfyldt. I rubrik 103 anføres nettovægten af butteroil efter den i litra a) nævnte forarbejdning. Rubrik 104 skal indeholde en af de i nedenstående punkt 2 nævnte angivelser; i rubrik 106 anføres:

- nummeret på kontrolksemplaret fra afgangstoldstedet samt navnet på dette afgangstoldsted;
- vægten af det smør, som er anvendt til fremstilling af den i rubrik 103 anførte mængde butteroil.

Det toldsted, som har kontrolleret bestemmelsen, nævnt i litra b), forsyner kontrolksemplaret fra det toldsted, som har kontrolleret forarbejdningen nævnt i litra a), med bemærkninger og sender dette eksemplar via det nævnte toldsted til den sælgende medlemsstats afgangstoldsted.

2. Hvis smørret er forarbejdet til butteroil i den sælgende medlemsstat og skal leveres i en anden medlemsstat:

»Butteroil destiné à être livré au titre de l'aide alimentaire au PAM (règlement (CEE) n° 530/74)«

»Butteroil bestemt til levering som fødevarerhjælp til VFP (forordning (EØF) nr. 530/74)«

»Als Nahrungsmittelhilfe zu lieferndes butteroil an das WEP (Verordnung (EWG) nr. 530/74)«

»Butteroil destinato ad essere consegnato a titolo di aiuto alimentare al PAM (regolamento (CEE) n. 530/74)«

»Butteroil bestemd om te worden geleverd als voedselhulp aan het WVP (Verordening (EEG) nr. 530/74)«

»Butteroil to be delivered as food aid to the WFP (Regulation (EEC) No 530/74)«.

Det toldsted, som har kontrolleret bestemmelsen forsyner kontrolksemplaret med bemærkninger og sender det til afgangstoldstedet i den sælgende medlemsstat.

Artikel 13

1. Ved fremlæggelse af de bevisdokumenter, der er nævnt:

- i artikel 11, punkt 2 og i artikel 14, såfremt forarbejdningen af smørret og leveringen af den pågældende butteroil finder sted i den sælgende medlemsstat,

- i artikel 12, stk. 1 og i artikel 14, såfremt forarbejdningen til butteroil finder sted i en anden medlemsstat end den sælgende medlemsstat,

- i artikel 11, punkt 2, i artikel 12, stk. 2 og i artikel 14, såfremt forarbejdningen af smørret til butteroil foretages i den sælgende medlemsstat og leveringen finder sted i en anden medlemsstat,

ophæver det kompetente organ i den sælgende medlemsstat, kontraktmodtagerens forpligtelse til at betale købsprisen for det smør, der er aftaget, op til det beløb, som er angivet i budet, og betaler ham inden for 15 dage fra dagen for indgivelse af de nævnte bevisdokumenter forskellen mellem de to beløb, såfremt denne forskel er positiv i kontraktmodtagerens favør.

2. Desuden sikrer det kompetente organ i den sælgende medlemsstat inden for en frist på højst 60 dage efter hver overtagelse af butteroil, at der til VFP betales en enhedstakst på 80 RE pr. ton leveret butteroil til dækning af forsendelses- og distributionsomkostningerne for butteroil.

Artikel 14

Repræsentanten for VFP udsteder ved varens levering i lastehavnen et brev, der bekræfter overtagelsen, til kontraktmodtageren, der optræder som Fællesskabets befuldmægtigede.

Artikel 15

Undtagen i tilfælde af force majeure skal kontraktmodtageren påtage sig alle de økonomiske følger, som Fællesskabet måtte komme til at bære på grund af manglende levering af den pågældende butteroil på rette tid og sted, såfremt VFP har muliggjort leveringen på det angivne sted og tidspunkt.

Omkostningerne ved manglende levering af den pågældende butteroil som følge af force majeure skal udredes af det kompetente organ i den sælgende medlemsstat.

Artikel 16

1. Undtagen i tilfælde af force majeure frigives licitationssikkerhedsstillelsen nævnt i artikel 5 kun:

- a) hvis budet forkastes,
- b) hvis den bydende ikke har trukket sit bud tilbage før afgørelsen om licitationstilslaget, og hvis han

til interventionsorganet har indgivet de bevisdokumenter, der er nævnt i artikel 13, stk. 1, første, andet eller tredje led.

2. Frigivelsen af sikkerheden finder straks sted.

3. I tilfælde af force majeure fastsætter interventionsorganet de foranstaltninger, som det finder nødvendigt som følge af de anførte omstændigheder.

Artikel 17

Der anvendes ingen restitution, monetære udligningsbeløb eller tiltrædelsesudligningsbeløb for det smør og den butteroil, der er nævnt i denne forordning.

Artikel 18

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 9. august 1974.

På Kommissionens vegne

François-Xavier ORTOLI

Formand

BILAG**I. Kvalitetskrav for butteroil**

Varens egenskaber: Koncentrat af mælkefedt, med et indhold af mindst 99,8 % rent fedtstof.

Standardsammensætning:

Fugtighedsindhold af ikke-fedtholdige bestanddele i mælken: højst 0,2 %,

fedtstoffer: mindst 99,8 %,

frie fedtsyrer: højst 0,5 % (udtrykt i oliesyre),

peroxidindeks/kg: højst 1 enhed (i milliækvivalent aktiv ilt pr. kg),

smag: ren,

lugt: fri for fremmed lugt.

II. Emballering af butteroil

1. Butteroil skal pakkes i metaldåser, som fyldes helt og lukkes hermetisk under nitrogenatmosfære. Dåsen skal kunne modstå forsendelse pr. skib. Dåsernes beskaffenhed må ikke kunne være til skade for den menneskelige sundhed og heller ikke kunne påvirke indholdets farve, smag og lugt.

Dåserne skal lukkes med et tykt falset laag.

2. Metaldåserne pakkes i kartoner, hver indeholdende:

a) 4 dåser, hvis det drejer sig om dåser på 5 kg,

b) 1 dåse, hvis det drejer sig om dåser på 20 kg.

Kartonen skal være af en styrke på 29 kg/cm².

Pakningen på 4 × 5 kg forsynes desuden med 2 dobbeltkartoner som mellemlag med en styrke på mindst 13 kg/cm².

Kartonens bund og toplukning skal være tæt tilklæbet.

3. Den pålmede etiket på dåsen skal bære følgende påskrift på bestemmelseslandets sprog:

a) betegnelsen: »butteroil«

b) påskriften: »Gave fra Det europæiske økonomiske Fællesskab, leveret af Verdensfødevareprogrammet«

c) nettovægt

d) fremstillingsmåned og -år

e) de forarbejdende virksomheds kodenummer.

Foruden det overfor anførte skal der på kartonens 2 sideflader lodret anføres partiets produktionsnummer og antallet af kartoner, der indgår i partiet.

III. Særlige bestemmelser

For så vidt angår visse særlige bestemmelsessteder for de projekter, der angår leveringer med henblik på oparbejdelse af mælk, vil specielle forskrifter eventuelt blive fastsat i den særlige forordning om licitation.